

FOREIGN TERMS IN THE NEW TESTAMENT

Virgil Warren, PhD

- Abaddon (Ἀβαδδὼν): “Destroyer” (Revelation 9:11**)
- Abba (Ἀββᾶ): “father” (Mark 14:36; Romans 8:15; Galatians 4:6**)
- Akeldama (Ἀκελδαμάχ): “*Field of Blood*” (Acts 1:19**)
- anathema (ἀνάθεμα): Galatians 1:9; 1 Corinthians 16:2
- Armageddon (Ἀρμαγεδών): “*The Hill of Megiddo*” (Revelation 16:16**)
- Bar-Jesus (Βαρησουῆς): Acts 13:6
- (Simon) Bar-Jonah/Bar-Jonah (Βαιωνά/Βαριωνᾶς): “(Simon), son-of John” (Matthew 16:17)
- Barnabas (Βαρναβᾶς): “*Son of Consolation*” (Acts 4:36 “which is interpreted [ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον]”)
- Barsabbas (Βαρσαββᾶς): Joseph Barsabbas (Acts 1:23); Judas Barsabbas (Acts 15:22)
- (Timaeus) Bar-Timaeus (Βαρτιμαῖος): “Timaeus, son of Timaeus” (Mark 10:46)
- Bethesda (Βηθζαθά /Βελζεθά/Βηθεσδά < בֵּית שֶׁמֶח): “House of Mercy”(?) John 5:2
- Boanerges (Βοανεργές/Βοανεργής < בְּנֵי רָעַם “Sons of Thunder” (Mark 3:17)
- (Simon the) Cananaean (Καναναῖος): “(Simon the) Zealot” (Matthew 10:4; Mark 3:18)
- Cephas (Κηφᾶς < כֶּפֶז): “Rock” (John 1:42, “*which is interpreted, ‘Peter* [ὅ ἐρμηνεύεται Πέτρος]”)”)
- Corban (Κορβάν < כֹּרְבָן): “gift, offering” (Mark 7:11, “Given [to God]”)
- Eli Eli lama sabachthani (Ηλι ηλι λεμα σαβαχθανι): “*My God, my God, why have you forsaken me?*” (Matthew 27:46)
- Eloi Eloi lema sabachthani (Ελωι ελωι λεμα σαβαχθανι), (Mark 15:34)
- Elymas (Ἐλύμας, a magician): Acts 13:8, “*for thus his name is interpreted* [οὕτως γὰρ μεθερμηνεύεται ὁ ὄνομα αὐτοῦ]” formal name, Bar-Jesus
- Emmanuel (Ἐμμανουήλ < עִמָּנוּئֵל): (Matthew 1:23, “which is interpreted [ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον]”)
- Ephphatha (ἐφφαθα): “*Be opened*” (Mark 7:34, “that is [ὅ ἐστιν]”)
- Euroclydon (Εὐρακλύων/Εὐροκλύδων/Εὐρυκλύδων/Εὐροκοΐδων/Εὐροκλύδω/Εὐρουκλύδων): “southwest wind” (Acts 27:14)
- Forum of Appius (Ἀππίου Φόρον): Acts 28:15
- Gabbatha (Γαββαθα = Λιθόστρωτον): “*The Pavement*” (“stone pavement”) John 19:13**
- Gehenna (γέεννα < גֵּהֶנָּה): Matthew 23:33, etc.
- Golgotha (Γολγοθᾶ): “*Place of the Skull*” (Matthew 27:33; Mark 15:22, “which is interpreted [μεθερμηνεύω]”) John 19:27**)
- Hallelujah (ἁλληλουϊά < הַלְלוּיָהּ): “*Praise Yahweh*” (Revelation 19:1, 3, 4, 6)
- manna (μάννα): manna (John 6:3, 49; Hebrews 9:4; Revelation 2:17)
- marana tha (μαρανα θα): “*Our Lord! Come!*” [or μαρανα αθα, “*Our Lord has come!*”], 1 Corinthians 16:22)
- Melchizedek (Μελχισέδεκ < מֶלְכִּיצֶדֶק): “*king of righteousness*” (Hebrews 7:1-2, “which interpreted [ἐρμηνευόμενος]”)

Messiah/Messias (Μεσσίας < מָשִׁיחַ, “to anoint”): “*the Messiah*”; “The Anointed One” = Christos” < χρίω, “to anoint” (John 1:41, “*which is interpreted*” [ὃ ἐστὶν μεθερμηνεύμενον Χριστός])

rabbi (ράββι/ράββει < רַבִּי): teacher (John 1:38, “*which is interpreted, ‘teacher’*” [ὃ λεγεται μεθερμηνεύμενον Διδάσκαλε])

rabboni (ράββουνι/ρά/ββουωεί/ράββονί/ράββονεί < רַבִּינִי): teacher (John 20:16, “*which means ‘teacher’*” [ὃ λεγεται διδάσκαλε])

Raka (ράκά/ράχα < רָקָא): “Fool” (Matthew 5:22)

Sabaoth (Σαβαώθ < שַׁבָּאֹתַי): “[Lord of] hosts” (Romans 9:29 ASV)

Salem (Σαλήμ): “peace” (Hebrews 7:2, “*that is, King of Peace* [ὃ ἐστὶν βασιλεὺς εἰρήνης]”)

Siloam (Σιλωάμ < שִׁילּוֹם): “Sent” (John 9:7, “*which is interpreted* [ὃ ἐρμηνεύεται Ἀπεσταλμένος]”)

Tabitha (Ταβιθά < תָּבִיṭָה): Dorcas (Acts 9:36, 40; “*which is interpreted* [ἡ διερμηνευομένη λέγεται Dorcas]”)

Talitha cumi (Ταλιθα κουμ < תָּלִיṭָה קוּמִי): (Mark 5:41, “*which is interpreted, ‘Little girl, get up* [ὃ ἐστὶν μεθερμηνεύω Τὸ κοράσιον, ἔγειρε]”)

Three Taverns (Τριῶν Ταβερῶν): Acts 28:15